

Citas y referencias según el sistema Chicago Autor-Fecha (adaptación de la 18.^a ed.)

Última actualización: 25/03/2026

Índice

La normativa de citación Chicago 3

- 1. Consideraciones generales 3
- 2. Las citas y sus tipos 4
- 3. Las citas y la bibliografía 5

Cómo citar las fuentes consultadas

9

- 1. Libros o monografías 9
- 2. Otros tipos de libros 9
- 3. Capítulos de libro 10
- 4. Ponencias presentadas en congresos, encuentros, conferencias, etc. 11
- 5. Diccionarios o enciclopedias 12
- 6. Artículos de revista científica 13
- 7. Reseñas de libros 14
- 8. Artículos de prensa (periódico o revista) 15
- 9. Trabajos fin de estudio o tesis doctorales 15
- 10. Páginas web, blogs y redes sociales 16
- 11. Vídeos, podcast y otro material audiovisual 18
- 12. Textos, imágenes y vídeos generados por IA 20
- 13. Obras de arte 22
- 14. Legislación 23
- 15. Textos religiosos (Biblia, Corán, etc.) 25

Otras cuestiones de interés 26

- 1. ¿Cómo se cita una obra con varios autores? 26
- 2. ¿Cómo se cita a dos autores con el mismo apellido? 27
- 3. ¿Cómo citar dos obras de un autor en el mismo año? 28
- 4. ¿Cómo se cita a un editor, coordinador o traductor? 28
- 5. ¿Cómo se cita a un autor desconocido o dudoso? 29
- 6. ¿Cómo se separan varias referencias en una misma cita? 30
- 7. ¿Cómo citar una obra si no conocemos la fecha? 30
- 8. ¿Cómo citar una obra si no conocemos la editorial? 31
- 9. ¿Cómo citar la edición consultada de una obra? 32
- 10. ¿Cómo cito a un autor si lo he leído en otro autor? 32
- 11. ¿Cómo cito las Ideas clave de la asignatura? 33

Figuras y tablas en el sistema

Chicago 34

- 1. Figuras 34
- 2. Tablas 35

Bibliografía 37

La normativa de citación Chicago

1. Consideraciones generales

Citar las obras consultadas de manera clara y completa es una exigencia **ética, legal y de cortesía** propia del ámbito académico: da crédito a los autores cuyas publicaciones nos han inspirado y facilita a los lectores encontrar esa información.

Desde antiguo, las editoriales han fijado normas para dar coherencia a la citación de obras. Así han surgido sistemas de citación como APA (usado por la American Psychological Association), MLA (usado por la Modern Language Association), Harvard o Chicago (usados por las universidades del mismo nombre).

El *CMOS o Chicago Manual of Style* es uno de los más utilizados en el ámbito humanístico. Se trata de un manual de estilo completo que incluye todos los aspectos necesarios para la edición, incluidas portadas, disposición de páginas, recomendaciones de redacción, etc. En este caso, tomaremos de ese manual solo lo referente a cuestiones de citación.

Existen dos modalidades del sistema Chicago:

1. Sistema **Chicago Notas y Bibliografía**: utiliza notas al pie de página para señalar los autores citados en el texto y una bibliografía final para recoger las fuentes ordenadamente.
2. Sistema **Chicago Autor-Fecha**: utiliza texto entre paréntesis para citar el apellido del autor y el año, así como una bibliografía final con las referencias completas.

El sistema Chicago Notas y Bibliografía resulta muy completo porque da información sobre las fuentes sin estorbar la lectura, puesto que la información está al pie de página. Por su parte, el sistema Autor-Fecha resulta más inmediato y limpio, ya que pone al autor a continuación de la cita y no quita espacio al texto al final de la hoja.

2. Las citas y sus tipos

Citas directas e indirectas

Citamos siempre que incluyamos, en nuestros trabajos, ideas o frases de otro autor. Así, podemos diferenciar dos tipos de citas:

1. **Citas indirectas:** incluimos ideas de otro autor. En este caso no se entrecomillan, la referencia al autor puede incluirse solo al final de un párrafo y no detrás de cada idea y no es imprescindible indicar la página, aunque puede hacerse.
2. **Citas directas:** incluimos frases literales de otro autor. En este caso las citas se entrecomillan para indicar que no son nuestras y se incluye necesariamente la referencia al autor e incluso la página de la que procede la cita para facilitar que el lector pueda recuperarla.

Citas largas y cortas

En el caso de las citas directas, Chicago recomienda diferenciar entre citas largas y citas cortas.

- Citas cortas (hasta 4 líneas): van entre comillas en el cuerpo del texto.
- Citas largas (a partir de 5 líneas): se escriben sin comillas, en párrafo aparte, con sangría de 0,5, a espacio sencillo y con un salto de línea tanto en la parte superior como en la inferior. A continuación, puedes ver un ejemplo:

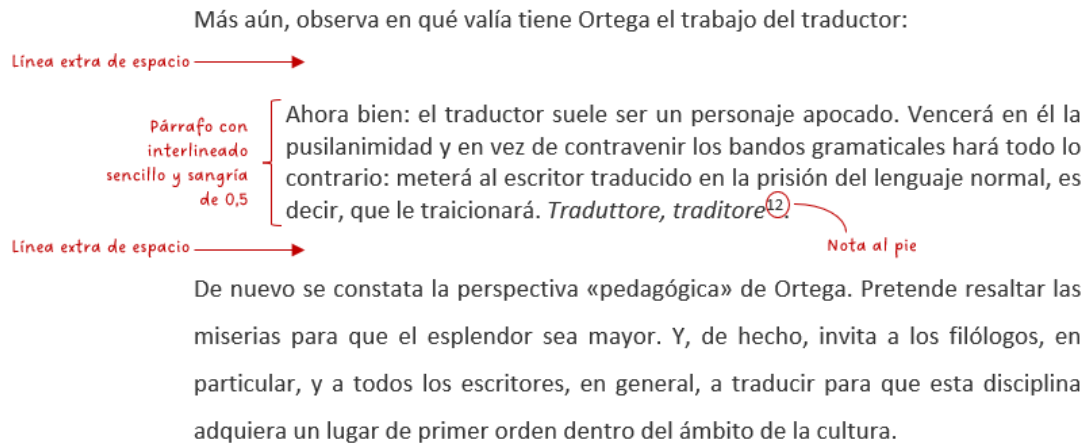


Figura 1. Ejemplo de cita larga. Fuente: elaboración propia.

3. Las citas y la bibliografía

Las citas parentéticas

Las citas permiten ofrecer la información de las obras manejadas de forma clara, homogénea y completa, para que pueda encontrarse y recuperarse fácilmente.

La normativa diferencia los tipos de publicaciones utilizando recursos convencionales para distinguir, por ejemplo, los libros de los artículos. Por eso, es importante respetar el orden de los elementos, el formato (cursiva, redonda) y los signos de puntuación (punto, coma, comillas, dos puntos).

El sistema de citación Chicago Autor-Fecha proporciona la información sobre las obras consultadas en el mismo **cuerpo del texto**, mediante una cita parentética o cita

entre paréntesis donde se incluye el apellido del autor, el año de publicación de la obra y, optativamente, la página o páginas citadas.

(Apellido año) (Jambrina 2014)
(Apellido año, pág.) (Vázquez Ayora 1977, 50)

A diferencia de otros sistemas de citación (como APA), en Chicago no hay ningún signo (como una coma) que separe el apellido del año, sino solo un espacio.

Algunas observaciones sobre este sistema son:

- La cita parentética se coloca a continuación de la cita o idea, en un lugar significativo y que no estorbe la lectura.
- Si hay una coma o punto junto a la cita, se colocan siempre detrás del paréntesis, no antes. Sería incorrecta una construcción como **siendo este el principal problema. (Sádaba 2005) Así...***.
- Si en el texto ya se cita el nombre del autor, no hace falta repetir el apellido. Se deja en el paréntesis solo el año y, si corresponde, la página: **Según indicaba López Areso (1995, 33), es importante tener en cuenta...** Esto puede hacerse incluso aunque la cita no vaya inmediatamente seguida del apellido:

«El procedimiento traductivo consiste en analizar la expresión del texto de Lengua Original en términos de oraciones prenucleares, trasladar las oraciones prenucleares de Lengua Original en oraciones prenucleares equivalentes de Lengua Término y, finalmente, transformar estas estructuras de Lengua Término en expresiones estilísticamente apropiadas» (Vázquez Ayora 1977, 50).
--

Tal y como argumenta Vázquez Ayora (1977, 50), «[e]l procedimiento traductivo consiste en analizar la expresión del texto de Lengua Original en términos de oraciones prenucleares, trasladar las oraciones prenucleares de Lengua Original en oraciones prenucleares equivalentes de Lengua Término y,

finalmente, transformar estas estructuras de Lengua Término en expresiones estilísticamente apropiadas».

Tal y como argumenta Vázquez Ayora, «[e]l procedimiento traductivo consiste en analizar la expresión del texto de Lengua Original en términos de oraciones prenucleares, trasladar las oraciones prenucleares de Lengua Original en oraciones prenucleares equivalentes de Lengua Término y, finalmente, transformar estas estructuras de Lengua Término en expresiones estilísticamente apropiadas» (1977, 50).

Bibliografía y listado de referencias

En el sistema de citación Chicago, al final del trabajo se incluye una lista de todas las fuentes usadas. Esta lista puede ser un **listado de referencias** o una **bibliografía**:

- La bibliografía incluye las **obras consultadas** para la realización del trabajo: tanto las citadas como otras que hemos leído y nos han inspirado.
- El listado de referencias bibliográficas incluye las **obras citadas** en el trabajo.

Según el trabajo que debas hacer, pueden pedirte que incluyas bibliografía o bien referencias bibliográficas. Si solicitan lo segundo, es **imprescindible** que todas las obras citadas estén en el listado de referencias y que todas las obras del listado de referencias hayan sido citadas en el texto al menos una vez.

Para elaborar este listado de fuentes, hay que tener en cuenta algunas normas:

- El listado suele situarse al final del trabajo, pero antes de los apéndices o anexos.
- El nombre del autor se escribe como en la fuente (abreviaturas, iniciales, apellidos).
- Las entradas de bibliografía finalizan con un punto final, salvo los *links*.
- Aunque haya varias obras de un mismo autor, se escribe su apellido en todas las ocasiones (antes se recomendaba usar un guion largo para sustituir su nombre).
- Todas las fuentes se citan en un **único listado** (no se crean apartados diferentes para las páginas web, para la legislación, etc.).

- El listado de referencias se presenta con **sangría francesa**, para que los apellidos de los autores queden claramente visibles.
- Las obras se listan por orden alfabético del apellido del autor.

En Microsoft Word, para ordenar alfabéticamente por apellido del autor, seleccionamos todo el listado y nos dirigimos a «Inicio» → «Párrafo» → «Ordenar»:



Figura 2. Orden alfabético de párrafos en Microsoft Word. Fuente: elaboración propia.

Cómo citar las fuentes consultadas

1. Libros o monografías

Cita parentética: (Apellido año, página).

Bibliografía: Apellido, Nombre. Año. *Título del libro en cursiva*. Editorial.

Desde la edición 18.^a del *CMOS*, no es necesario citar el lugar de publicación.

CP: (Stevenson 1982, 65).

B: Stevenson, Robert L. 1982. *La isla del tesoro*. Bruguera.

CP: (Hustvedt 2007, 89).

B: Hustvedt, Siri. 2007. *Los misterios del rectángulo*. Circe Ediciones.

Para las cuestiones relativas a si la obra tiene un autor o más, o se trata de un director o coordinador, consulta el apartado «Otras cuestiones de interés».

2. Otros tipos de libros

Libros en formato electrónico

Si el libro consultado se encuentra en formato electrónico, se indica también en la referencia el formato y la página web.

CP: (Austen 2007).

B: Austen, Jane. 2007. *Orgullo y Prejuicio*. Penguin Classics. Edición Kindle.

CP: (Kurland y Lerner 1987).

B: Kurland, Philip B., y Ralph Lerner, eds. 1987. *La constitución de los fundadores*. University of Chicago Press. <http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>

Catálogos de exposiciones

Los catálogos de exposición se citan igual que los libros, pero indicando los datos de la exposición recogida en el catálogo. Como autor aparece el director o el comisario (com.).

Cita parentética: (Apellido año, página).

Bibliografía: Apellido, Nombre, dir./coord./com. Año. *Título del catálogo*. Celebrado en lugar y fecha de realización. Editorial o institución.

CP: (Calvo Serraller 2010).

B: Calvo Serraller, Francisco, com. 2009. *El reino del silencio. Escultura española actual*. Exposición celebrada en Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente (Segovia), del 26 de septiembre de 2009 al 21 de febrero de 2010. Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente.

3. Capítulos de libro

Desde la edición 18.^a del *CMOS*, no es necesario citar el rango de páginas del capítulo.

Cita parentética: (Apellido año, página).

Bibliografía: Apellido, Nombre del autor de la parte. Año. «Título de la parte entre comillas». En *Título de la obra en cursiva*, editado/coordinado por Nombre y apellido del editor/coordinador. Editorial.

CP: (Prats y Santacana 2011, 15-18).

B: Prats, Joaquín, y Joan Santacana. 2011. «Por qué y para qué enseñar Historia». En *Didáctica de la Geografía y la Historia*, coordinado por Joaquín Prats. Graó.

CP: (Micó 2004, 206).

B: Micó, José María. 2004. «La época del Renacimiento y el Barroco». En *Historia de la traducción en España*, editado por Francisco Lafarga y Luis Pegenaute. Ambos Mundos.

Aunque un autor aparezca más de una vez en una cita (por ejemplo, es el autor de un capítulo y el editor del libro completo), se debe citar su nombre completo todas las veces.

CP: (Gil-Díez Usandizaga 2013).

B: Gil-Díez Usandizaga, Ignacio. 2013. «La carte de visite en colecciones riojanas: fotógrafos y fotografiados». En «*Cartes de visite*», *retratos del siglo XIX en colecciones riojanas*, editado por Ignacio Gil-Díez Usandizaga. Instituto de Estudios Riojanos.

4. Ponencias presentadas en congresos, encuentros, conferencias, etc.

Si la comunicación ya se ha publicado en un libro de actas, se puede citar como capítulo de libro:

CP: (Fraga González 2005, 254).

B: Fraga González, María del Carmen. 2005. «Marcelino de Oráa y Cologan [1851-1889]. Biografía y obra artística». En *La torre: Homenaje a Emilio Alfaro Hardisson*, coordinado por Carlos Rodríguez Morales. Artemisa Ediciones.

Sin embargo, si la comunicación no se ha publicado o la publicación no se presenta como un libro, sino como un conjunto de textos sin más elaboración, se citaría así:

CP: (Yarza Luaces 1985).

B: Yarza Luaces, Joaquín. 1985. «Definición y ambigüedad del tardogótico palentino: escultura». Ponencia presentada en I Congreso de Historia de Palencia, Castillo de Monzón de Campos, 3-5 diciembre.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=4084>

5. Diccionarios o enciclopedias

Las definiciones que proceden de diccionarios o enciclopedias se referencian indicando cuál es la obra de consulta y en qué término o voz se encuentra esa definición. La voz se referencia con las iniciales **s. v.**, que en latín indican *sub verbo*, ‘bajo la palabra’.

Diccionarios o enciclopedias de uso frecuente

CP: *Diccionario de la Real Academia Española*, 22ª ed., s. v. «hipérbole».

Por lo general, estas enciclopedias o diccionarios de consulta no se recogen en la bibliografía.

Diccionarios o enciclopedias especializados

CP: (Phillips y Axelrod 1996).

B: Phillips, Charles, y Alan Axelrod, eds. 1996. *Enciclopedia del Oeste Americano*. Simon & Schuster Macmillan.

6. Artículos de revista científica

Cita parentética: (Apellido año, página).

Bibliografía: Apellido, Nombre. Año. «Título del artículo entre comillas». *Título de la revista en cursiva* volumen de la revista (n.º si lo hay): primera página-última página del artículo.

CP: (Smith 1998, 639).

B: Smith, John Maynard. 1998. «El origen del altruismo». *Naturaleza* 393: 639-640.

CP: (Pérez Largacha 2003, 31).

B: Pérez Largacha, Antonio. 2003. «El Mediterráneo oriental ante la llegada de los Pueblos del Mar». *Gestión* 21 (1): 27-49.

Desde la 18.^a edición, en el espacio para la fecha se indica habitualmente solo el año.

El mes o trimestre puede omitirse en la citación de artículos.

- En caso de que la revista no tenga volumen pero sí número, se usaría la indicación **n.º:**

Ontiveros Ortega, Esther. 2003. «Programa de normalización: morteros, aglomerante y agua de amasado». *PH: Boletín del Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico* n.º 45: 90-96.

- Si la revista está en **formato electrónico**, se indica el **DOI**:

CP: (Tello Díaz 2012, 112).

B: Tello Díaz, Lucía. 2012. «La representación de la mujer periodista en el cine español (1896-2010): Estereotipo, ética y estética». *Cuestiones de género: de la igualdad y la diferencia* 7: 99-117. <https://doi.org/10.18002/cg.v0i7.905>

Si no tiene DOI pero está alojada en la web oficial de la revista, se indica la URL.

- Si el artículo está en formato HTML y no está dividido en páginas, en lugar de indicarlo se deja en blanco:

CP: (Hlatky et al. 2002).

B: Hlatky, Mark A., Derek Boothroyd, Eric Vittinghoff, Penny Sharp, y Mary A. Whooley. 2002. «Calidad de vida y síntomas de depresión en mujeres postmenopáusicas después de recibir una terapia de hormonas». *Revista de la Asociación Médica Americana* 287 (5).

<https://jamanetwork.com/journals/jama/fullarticle/194612>

- Si no hay DOI ni web de la revista, pero se encuentra en una base de datos o repositorio (Dialnet, JSTOR, etc.), se indica el nombre y la URL del repositorio:

CP: (Sánchez-Valle 1997, 111).

B: Sánchez-Valle, Ignacio. 1997. «Metodología de la investigación educativa de la profesión docente». *Revista Complutense de Educación* 7: 107-136 en Dialnet.

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=150203&orden=1&info=link>

7. Reseñas de libros

En el caso de las reseñas o recensiones de libros, la citación sigue el modelo de los artículos, pero en el título debe indicarse que es una reseña:

CP: (Brufau Alvira 2009, 198).

B: Brufau Alvira, Nuria. 2009. «Reseña de *Translation and Identity*, de Michael Cronin». En *MonTI. Monografías de Traducción e interpretación* 1: 197-201.

8. Artículos de prensa (periódico o revista)

Los artículos de prensa pueden ser citados en la propia redacción del texto (por ejemplo: **Como observó William Niederkorn en un artículo del New York Times el 20 de junio de 2002...**) y, comúnmente, también se los excluye de la bibliografía o lista de referencias.

De todos modos, si quieren incluirse en la bibliografía, puede hacerse de la siguiente manera:

CP: (Niederkorn 2002).

B: Niederkorn, William S. 2002. «Un erudito se retracta del descubrimiento de su Shakespeare». *New York Times*, 20 de junio.

A partir de la versión 18 de Chicago, en caso de que la fecha se repita (para indicar día y mes), puede omitirse la mención al año que ya ha sido incluido tras el autor.

Si el artículo no está firmado, en el lugar del autor se introduce el título del periódico:

CP: (El Mundo 2020)

B: El Mundo. 2020. «La mejor ciudad para vivir». 2 de febrero.

9. Trabajos fin de estudio o tesis doctorales

Este tipo de trabajos se citan entre comillas, por tratarse de trabajos no publicados. Si la publicación se encuentra en formato electrónico, se cita la URL.

Cita parentética: (Apellido año, página).

Bibliografía: Apellido, Nombre. Año. «Título de la tesis». Tesis doctoral, Universidad en que se defendió. URL.

CP: (Dieste Cobo 2006, 33).

B: Dieste Cobo, Juan Manuel. 2006. «Aprendizaje del Derecho». Tesis doctoral, Universidad de Granada.

CP: (Alfonso Gil 1979, 152).

B: Alfonso Gil, Javier. 1979. «Estado y desarrollo económico: el caso español 1940-1975». Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid.

<https://repositorio.uam.es/handle/10486/4099?show=full>

El mismo formato se aplica para los TFG, TFM, proyectos finales, etc.

CP: (Valcárcel Tabernero 2022, 51).

B: Valcárcel Tabernero, María. 2022. «¿Conoces tu ciudad? CTC. Un modelo periodístico para crear historias desde las Humanidades Digitales». Trabajo Fin de Máster, Universidad Internacional de La Rioja.

<https://reunir.unir.net/bitstream/handle/123456789/15156/Valc%C3%A1rcel%20Tabernero%2c%20Mar%C3%ADa.pdf>

10. Páginas web, blogs y redes sociales

Sitios y páginas web

Los sitios web pueden ser citados en la redacción dentro del texto (por ejemplo: **En su página web, la Biblioteca Regional Joaquín Leguina...**) y comúnmente no se incluyen en la lista de referencias. En caso de incluirse por ser una fuente importante y muy utilizada, se citaría así:

Cita parentética: (Apellido año).

Bibliografía: Responsable de la web. Año. «Título de la página». Título de la web. Fecha de consulta o modificación. URL.

Si la web ofrece un autor o responsable, se indica; en caso contrario, se comienza por el título de la web. Si la web ofrece una fecha de modificación, se indica. Si no hay

fecha de publicación en la fuente, en la entrada hay que escribir **s. f.** como fecha de publicación e indicar antes de la URL la última fecha de acceso con la fórmula **Consultado el [día] de [mes] de [año]**. En la cita parentética constará **(autor, s. f.)**.

A partir de la versión 18 de Chicago, en caso de que la fecha se repita (para indicar la creación o modificación), puede omitirse la mención al año que ya ha sido incluido tras el autor.

CP: (Hernández 2026).

B: Hernández, Julián. 2026. «La quietud sonora de Hammershøi, primera retrospectiva en España». Ars Magazine. Creado el 16 de febrero. <https://arsmagazine.com/la-quietud-sonora-de-hammershoi-primer-retrospectiva-en-espana/>

CP: (Artehistoria, s. f.).

B: Artehistoria. s. f. «Atenas». Consultado el 20 de febrero de 2026. <https://www.artehistoria.com/lugares/atenas>

Si la web no tiene autor, el título de la web ocupa el lugar del autor en la bibliografía y el año, si lo hubiera, se indicaría a continuación:

CP: (Biblioteca Regional Joaquín Leguina, s. f.).

B: Biblioteca Regional Joaquín Leguina. s. f. «Biblioniños». Último acceso el 31 de agosto de 2022. www.madrid.org/bpcm/

CP: (Wikimedia Foundation 2023).

B: Wikimedia Foundation. 2023. «Wikipedia: Manual of Style». Último acceso el 31 de agosto. https://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Manual_of_Style

Blogs

Los blogs se citan igual que las páginas web, con la diferencia de que en este caso es más habitual (aunque no imprescindible) tener el nombre del autor y la fecha de creación o modificación.

CP: (Martínez Leiva 2022).

B: Martínez Leiva, Gloria. 2022. «Más de treinta años del robo en el Palacio Real de Madrid». Investigart. Última modificación el 10 de mayo.
<https://www.investigart.com/2022/05/10/mas-de-treinta-anos-del-robo-en-el-palacio-real-de-madrid/>

Redes sociales

A menudo basta con mencionarlas en el texto. Si se quiere consignar como cita porque se trata de un hilo extenso o es una cuenta citada de forma recurrente, la fórmula sería:

CP: (Díaz 2016).

B: Díaz, Junot. 2016. «Always surprises my students when I tell them that the “real” medieval was more diverse than the fake ones most of us consume». Facebook, 24 de febrero.
<https://www.facebook.com/junotdiaz.writer/%20posts/972495572815454>

CP: (Chicago Manual of Style 2005).

B: Chicago Manual of Style. 2005. «Is the world ready for singular they? We thought so back in 1993». Facebook, 17 de abril.
<https://www.facebook.com/ChicagoManual/posts/10152906193679151>

CP: (Museo del Prado 2026).

B: Museo del Prado. 2026. «Los elementos del vestido de “La reina Isabel de Farnesio”, de Van Loo, con Lorenzo Caprile». Instagram, 9 de febrero.
<https://www.instagram.com/p/DUiJetfj2YA/>

11. Vídeos, pódcast y otro material audiovisual

En el caso de los vídeos, conferencias virtuales, conferencias TED, etc., disponibles *online*, es necesario indicar el formato (vídeo, audio) y otros datos como la fecha en que se publicó y la duración.

Cita parentética: (Apellido año).

Bibliografía: Titular del material. Año. «Título», vídeo/audio/pódcast de Fuente, duración, fechas. URL.

CP: (Museo de Bellas Artes de Bilbao 2021).

B: Museo de Bellas Artes de Bilbao. 2021. «Jornadas de Arte Luis Paret en Bilbao», vídeo de YouTube, 1:22:49, 11 de noviembre.
<https://www.youtube.com/watch?v=loGKynlahbs>

CP: (Raíces de Europa 2025).

B: Raíces de Europa. 2025. «La fascinante Ruta de la seda con Eva Tobalina. Su apasionante historia y actualidad», vídeo de YouTube, 53:29, 1 de junio.
<https://www.youtube.com/watch?v=M3-dN5Mn5NE>

La estructura es similar en el caso de los pódcast:

CP: (Memorias de un tambor 2025).

B: Memorias de un tambor. 2025. «Descubriendo a Bécquer», pódcast de iVoox, 3:53:23, 14 de julio. https://www.ivoox.com/92-descubriendo-a-becquer-audios-mp3_rf_152903761_1.html

Películas y series en *streaming*

En el caso de que se trate de vídeos disponibles en *streaming*, se indicará con esta estructura:

Cita parentética: (Apellido año).

Bibliografía: Apellido del director, Nombre, dir. Año. *Título en cursiva*. Plataforma. URL.

CP: (Kobiela y Welchman 2017).

B: Kobiela, Dorota, y Hugh Welchman, dir. 2017. *Loving Vincent*. Amazon Prime Video.
https://www.primevideo.com/-/es/detail/0N3JID2XACFH9PU4JWDSCDMQSG/ref=atv_dp_amz_c_TS8274d9_1_5?jic=16%7CCgNhGwSA2FsbA%3D%3D

La estructura es similar para las series y capítulos de serie:

CP: (Briesewitz 2021).

B: Briesewitz, Uta, dir. 2021. *La rueda del tiempo*. Temporada 1, episodio 2, «Donde las sombras aguardan». Emitido el 19 de noviembre, en Amazon Prime Video.

https://www.primevideo.com/-/es/detail/0U3073DE9J38JXZ5WLZW5O8MH3/ref=atv_tv_hom_c_OBb24790brws_9_3?jic=8%7CEgRzdm9k

Películas en DVD/Blu-ray

En el caso de que se trate de vídeos disponibles en DVD/Blu-ray, se indicará con esta estructura:

Cita parentética: (Apellido año).

Bibliografía: Apellido del director, Nombre, dir. Año. *Título en cursiva*. Editor, año de publicación. DVD.

CP: (Shanley 1990).

B: Shanley, John Patrick, dir. 1990. *Joe contra el Volcán*. Warner Home Video, 2002. DVD.

12. Textos, imágenes y vídeos generados por IA

Las referencias a textos generados por IA son una fuente compleja, ya que no pueden recuperarse: se generan para el usuario y la URL no es pública. En ese sentido, Chicago recomienda citar este texto no como una publicación, sino como un diálogo o comunicación. Por ese motivo, no se incluyen en el listado de referencias bibliográficas. Sin embargo, sí que deben acreditarse en el texto.

En la modalidad Chicago Autor-Fecha, lo más recomendable es incluir el texto del *prompt* en el texto y añadir este formato: (Nombre de la herramienta, fecha de interacción).

«Para poder preparar la receta, se pidió a la IA: “Dime la mejor receta para cocinar un bizcocho de canela” (ChatGPT, 7 de marzo de 2023); a lo que contestó [...]».

Debe señalarse también cualquier recurso que se haya hecho con la IA:

(Texto generado por ChatGPT, 7 de marzo de 2023).
(Texto traducido por Copilot, 14 junio de 2025).
(Término aclarado por Gemini, 22 de septiembre de 2024).
(Redacción del texto mejorada por ChatGPT, 21 de marzo de 2025).

Si la respuesta ha sido modificada, también debe señalarse.

(Texto generado por ChatGPT, 7 de marzo de 2023, editado).

Imágenes y vídeos generados por IA

En este caso, Chicago señala que la IA no es el autor de la imagen, sino solo la herramienta utilizada para su creación. Por lo tanto, el autor de la imagen será el propio autor, y el uso de la IA se indicará como fuente de la imagen.

Fuente de la imagen: imagen generada por Nombre de la IA, Editor (empresa), fecha, a partir del *prompt* «Prompt». URL.



Figura 1. Graduación. Fuente: imagen generada por DALL-E 3, OpenAI, 16 de febrero de 2026, a partir del *prompt* «Crea un cuadro de un graduado universitario que imite el estilo pictórico de Sandro Botticelli». <https://chat.openai.com/chat>

El mismo esquema se aplica para los vídeos:

Fuente del vídeo: vídeo generado por Nombre de la IA, Editor (empresa), fecha, a partir del *prompt* «Prompt». URL.

13. Obras de arte

Las referencias a las obras de arte pueden situarse simplemente al pie de la figura y excluirse de la bibliografía. Sin embargo, si tienen protagonismo en el trabajo sí sería conveniente una cita completa que incluya cuestiones técnicas y la localización de la obra. A partir de la edición 18.^a de Chicago, los números de acceso del museo deben incluirse en las referencias de obras de arte cuando estén disponibles.

Cita parentética: (Apellido año).

Bibliografía: Autor. Año. *Título en cursiva*. Técnica, medidas, fecha. Localización, número identificativo. URL.

Respecto a la URL, lo más recomendable es incluir la página web oficial del museo, galería o colección a la que pertenece la obra. Solo si no está disponible, habrá que tomar la imagen de otras páginas.

CP: (Dalí 1931).

B: Dalí, Salvador. 1931. *La persistencia de la memoria*. Óleo sobre lienzo, 24,1 x 33 cm. Museo de Arte Moderno de Nueva York, objeto n.º 162.1934.
<https://www.moma.org/collection/works/79018>

14. Legislación

Chicago no contiene recomendaciones sobre cómo citar la legislación y remite a otras publicaciones como *The bluebook: a uniform system of citation*, publicado por la Harvard Law Review Association.

Mientras que esas indicaciones pueden seguirse si se cita legislación americana, para la legislación española se recomienda citarla como aparece en el *Boletín Oficial del Estado* o en el boletín correspondiente a la comunidad autónoma que promulga la ley.

Ley

Tal y como viene indicada en el BOE.

B: Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal. Boletín Oficial del Estado, 24 de noviembre de 1995, núm. 281. Disponible en:
<https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1995-25444>

B: Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español. Boletín Oficial del Estado, 26 de junio de 1985, núm. 155. Disponible en:
<https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1985-12534>

La Constitución Española se referencia según el mismo modelo:

B: Constitución Española. Boletín Oficial del Estado, 29 de diciembre de 1978, núm. 311. Disponible en: [https://www.boe.es/eli/es/c/1978/12/27/\(1\)/](https://www.boe.es/eli/es/c/1978/12/27/(1)/)

La cita en el texto es (art. XX CE).

Real Decreto

Tal y como viene indicado en el BOE.

B: Real Decreto Legislativo 8/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Seguridad Social. Boletín Oficial del Estado, 31 de octubre de 2015, núm. 261. Disponible en: <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2015-11724>

Cita en el texto: (art. XX RDL 8/2015).

Circular

B: Circular 2/2022, de 20 de diciembre, de la Fiscalía General del Estado, sobre la actividad extraprocesal del Ministerio Fiscal en el ámbito de la investigación penal. Boletín Oficial del Estado, 2 de enero de 2023, núm. 1, pp. 293-396. Disponible en: https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2023-54

Cita en el texto: (art. XX Circular 2/2022).

Jurisprudencia

Para citar jurisprudencia usaremos el identificador ECLI (por sus siglas en inglés, European Case Law Identifier). Este identificador tiene como finalidad catalogar de forma inequívoca la jurisprudencia tanto nacional como europea y definir un conjunto mínimo de metadatos uniformes para la jurisprudencia. Sirve así para facilitar la consulta y las citas de la jurisprudencia en la Unión Europea.

Consulta la información correspondiente a las citas ECLI en:

https://curia.europa.eu/jcms/jcms/P_126035/es/

15. Textos religiosos (Biblia, Corán, etc.)

Incluimos en este apartado libros como la Biblia o el Corán porque, igual que ocurre con la legislación, la citación no sigue las pautas generales, sino que se limita a indicar los libros y la localización (capítulos, versículos, suras) en el propio texto entre paréntesis: (Gn 15, 4), (Corán 12, 69).

Tanto en el caso de la Biblia como en el Corán, no es necesario citar la obra en la bibliografía.

Otras cuestiones de interés

1. ¿Cómo se cita una obra con varios autores?

Dos autores

Cuando hay dos autores, los apellidos se separan con la conjunción y:

CP: (Collins y Lapierre 1972, 52).

B: Collins, Larry, y Dominique Lapierre. 1972. *Oh, Jerusalem. El conflicto árabe-israelí*. Plaza & Janes.

En Chicago, cuando en la bibliografía se citan obras de dos o más autores, solo se invierte el orden (apellido antes del nombre) en el primero. En el resto, se sigue el orden normal de nombre y apellido.

De tres a seis autores

En las citas parentéticas, se incluye un máximo de dos autores. Si hay más de dos, se cita solo el apellido del primero seguido por *et al.* (abreviatura de la expresión latina *et alii*, 'y otros'). En cambio, en la bibliografía se citan todos los autores hasta un máximo de seis.

CP: (Hurtado et al. 1949, 84).

B: Hurtado, Juan, Juan de la Serna, Ángel González Palencia, y Ramón Arrieta. 1949. *Historia de la literatura española*. Saeta.

Más de seis autores

En la bibliografía o referencias bibliográficas, pueden citarse hasta seis autores. Desde la edición 18.^a de Chicago, si hay más de seis, se citan solo los tres primeros seguidos por *et al.*

CP: (Craig Venter et al. 2001, 1348).

B: Craig Venter, John, Mark D. Adams, Eugene W. Myers et al. 2001. «The sequence of the Human Genome», *Science* 291 (5507): 1304-1351.

Libros con autor corporativo

Si una de las obras consultadas es publicada por una institución y no especifica el nombre de los autores, se coloca el nombre de la institución como autor en la bibliografía, incluso si también funciona como editorial. Si se menciona varias veces la misma institución, se pueden usar siglas en lugar del nombre completo, especificándolo en la bibliografía.

CP: (Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación 2008, 23).

B: Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación. 2008. *Informe Anual, 2007-2008*. Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación.

2. ¿Cómo se cita a dos autores con el mismo apellido?

Cuando dos autores tienen el mismo apellido y distinto nombre, para diferenciarlos, conviene añadir la inicial seguida de punto antes del apellido, e incluso cabe añadir el nombre de pila completo si las iniciales coinciden.

(T. Hermans 1985).

(M. Hermans 2015).

3. ¿Cómo citar dos obras de un autor en el mismo año?

En el caso de que un mismo autor haya publicado más de una obra en el mismo año, se numeran alfabéticamente (a, b, c) colocando la letra después del año.

(Gallego Roca 2008a).
(Gallego Roca 2008b).

Esa letra debe corresponderse con la entrada en la lista de referencias:

Gallego Roca, Francisco Javier. 2008a. «Fundación Rodríguez-Acosta: el mirador de Granada». *Descubrir el arte* n.º 115: 84-88.

Gallego Roca, Francisco Javier. 2008b. «En torno a Leopoldo Torres Balbás». *Papeles del P塔尔: revista de restauración monumental* n.º 4: 95-104.

4. ¿Cómo se cita a un editor, coordinador o traductor?

En estos casos, la referencia al editor o coordinador se incluye abreviada tras el nombre en el listado de referencias, pero no se incluye en la cita parentética. En el caso del traductor, se emplea la expresión completa a continuación del título, pero tampoco se incluye en la cita parentética:

Editor

CP: (Lattimore 1951, 91-92).
B: Lattimore, Richmond, ed. 1951. *La Ilíada de Homero*. University of Chicago Press.

Coordinador

CP: (Castillo 1996, 430-434).

B: Castillo, Santiago, coord. 1996. *El trabajo a través de la historia: actas del 2º Congreso de la Asociación de Historia Social*. Asociación de Historia Social.

Traductor (cuando es importante que figure la persona que tradujo el libro)

CP: (Desmurgen 2019).

B: Desmurgen, Michel. 2019. *La fábrica de cretinos digitales*. Traducido por Lara Cortés Fernández. Península.

Como ves, las indicaciones de coordinador o editor se ponen abreviadas cuando van detrás del nombre, pero desarrolladas si van delante.

5. ¿Cómo se cita a un autor desconocido o dudoso?

Si el autor no se conoce, puede indicarse como **anónimo**. Otra opción es poner directamente el título de la obra o, de no conocerse tampoco, una frase breve descriptiva de hasta cuatro palabras. También se separa con una coma.

(Anónimo, 1554).

(*Lazarillo de Tormes*, 1554) —para no poner *La vida del lazarrillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*, que es muy largo—.

En el caso de que el autor sea dudoso, se pueden usar corchetes para envolver su apellido, e incluso cabe añadir signos de interrogación. Y en este caso se añadirá una coma para separar el nombre dudoso de la fecha).

| ([¿Hurtado de Mendoza?], 1554). |

En el caso de que la obra esté escrita bajo pseudónimo, en la cita se escribe el pseudónimo directamente y en la entrada del listado de referencias se consigna tras él entre corchetes el nombre real, o se escribe el pseudónimo y se indica que lo es con la fórmula **[pseud.]**.

| (Clarín 1884).
Clarín [pseud.]. 1884.
Clarín [Leopoldo Alas]. 1884. |

6. ¿Cómo se separan varias referencias en una misma cita?

Cuando en una misma cita parentética se citan varias referencias, se separan mediante punto y coma (;).

| (Hermans 1991; Toury 1980; Snell-Hornby 1988). |

7. ¿Cómo citar una obra si no conocemos la fecha?

Si desconocemos la fecha de publicación de una obra, se sustituye por las siglas **s. f.** (sin fecha). En inglés, la expresión usada suele ser *n. d.* (*no data*).

En este caso, sí es necesario utilizar la coma entre el apellido y la fórmula s. f., para evitar que pueda considerarse parte del nombre del autor:

| (Guzmán, s. f.). |

Si la fecha es dudosa, se indica también, como en el caso del autor, entre corchetes y con signos de interrogación:

| (Guzmán [¿1608?]). |

Cuando no se sabe cuándo se publicará la obra, pero hay un contrato con la editorial y es seguro que saldrá, se emplea la fórmula «en prensa» tras una coma. El sistema Chicago recomienda limitarla a documentos que ya tienen título y son de publicación segura.

| (Santamaría Urbieto, en prensa). |

8. ¿Cómo citar una obra si no conocemos la editorial?

Si desconocemos la editorial de una obra, se sustituye por las siglas **s. e.** (sin editorial). Si el propio autor ha editado el libro, se indicará como **autopublicado**. No es necesario indicar la plataforma en que se publicó (Amazon, Smashwords, etc.).

9. ¿Cómo citar la edición consultada de una obra?

En ocasiones puede ser imprescindible citar la edición consultada, sobre todo si se trata de ediciones ampliadas o corregidas o hay mucha diferencia entre la primera publicación de la obra y la edición que estamos consultando.

En esos casos, la edición se indicaría tras el título:

| Poe, Edgar Allan. 2014. *El gato negro*. 1.^a edición. Vicens Vives. |

Cuando haya que indicar la fecha original de una obra, además de la de la edición con la que se trabaja (y esto es aplicable también a original y traducción), deben hacerse constar ambas fechas en su orden natural. En el listado de referencias aparecerá el año original entre paréntesis, mientras que en la cita intratextual se consignará entre corchetes.

| Desmurget, Michel. (2019) 2020. *La fábrica de cretinos digitales*. Traducido por Lara Cortés Fernández. Barcelona: Península. |

10. ¿Cómo cito a un autor si lo he leído en otro autor?

La cita de obras que no se han consultado directamente, sino a través de otro autor, se denominan **citas secundarias**.

El sistema Chicago invita a prescindir de las citas secundarias, porque la esencia de un trabajo académico es buscar las fuentes originales. Con todo, en ocasiones es necesario recurrir a las secundarias por no estar disponibles o accesibles las primarias.

En ese caso, se indicaría de la siguiente manera:

| **CP:** (Valdés 1842, citado en Estébanez 1998). |

En la bibliografía, figurarían los dos textos.

11. ¿Cómo cito las Ideas clave de la asignatura?

Las Ideas clave de las asignaturas que puedes leer en la plataforma son material no publicado, por lo que, en caso de citarse, debería hacerse así:

| **CP:** (Universidad Internacional de La Rioja, s. f., 15).
| **B:** Universidad Internacional de La Rioja. s. f. «Historia Universal Antigua y Medieval. Tema 1». Material no publicado, consultado el 2 de marzo de 2026. |

De todos modos, no es recomendable citar las Ideas clave, porque no son un trabajo de investigación ni una fuente académica publicada en una fuente con revisión por pares, sino una ayuda para el estudio. Las Ideas clave te dan la base para conocer el tema, pero para profundizar y crear trabajos originales necesitas consultar y analizar otras fuentes diferentes.

Figuras y tablas en el sistema Chicago

Las **figuras** son imágenes que aparecen separadas del cuerpo del texto (fotografías, mapas, cuadros, diagramas, infografías, etc.), mientras que las **tablas** son listas organizadas en columnas y filas que también se ubican aparte.

En los dos casos es importante numerarlas e indicar la fuente. En el trabajo debe aparecer un índice de tablas y otro de figuras.

1. Figuras

El título de la figura aparece en el pie de foto tras la fórmula «Figura X», donde se indica el número de figura. Tras el título, aparece la fuente de la que procede la obra (publicación, web, institución que la cede, etc.). Si se trata de una imagen tomada por los autores o de una ilustración realizada por ellos, en la fuente se indica «elaboración propia».



Figura 1. Rudolph Ackermann y su repositorio de artes. Fuente:
<https://janeausten.co.uk/es/blogs/authors-artists-vagrants/rudolph-ackermann-and-his-repository-of-arts>

Para la citación de las fuentes, puedes elegir entre dos opciones:

- Si tu trabajo tiene pocas figuras o las URL son cortas, puedes poner la URL de la figura directamente en el campo «Fuente».
- Si tu trabajo tiene muchas figuras o las URL son muy largas (lo cual dificulta la lectura), puedes poner únicamente el nombre de la fuente y crear un apartado «Fuente de las figuras» después de la bibliografía. La citación sería la propia del soporte: libro, artículo, página web, etc.



Figura 1. Amalia Avia, *Mi casa*. Fuente: Flickr.

B: Espacios para el arte. «Mi casa, 1976. Óleo sobre tabla. Colección Librería Antonio Machado». Flickr, 2022.

<https://www.flickr.com/photos/espaciosparaelarte/52274223209/>

2. Tablas

En el caso de las tablas, el sistema Chicago no establece un formato específico, aunque recomienda coherencia entre ellas si hay varias a lo largo del trabajo. La numeración y título se colocarían encima de la tabla y la fuente en la parte inferior. Se numeran aparte de las figuras e imágenes.

Tabla 1. Gastos de fiesta infantil.

	A	B	C	D
1	Producto	Qtr 1	Qtr 2	Total general
2	Chocolate	\$744.60	\$162.56	\$907.16
3	Gummibarchen	\$5,079.60	\$1,249.20	\$6,328.80
4	Pan largo escocés Panes	\$1,267.50	\$1,062.50	\$2,330.00
5	de Sir Rodney's Scones	\$1,418.00	\$756.00	\$2,174.00
6	Tarter au Sucre	\$4,728.00	\$4,547.92	\$9,275.92
7	Galletas de chocolate	\$943.89	\$349.60	\$1,293.49
8	Total	\$14,181.59	\$8,127.78	\$22,309.37

Fuente: <https://support.microsoft.com/es-es/office/descripci%C3%B3n-general-de-las-tablas-de-excel-7ab0bb7d-3a9e-4b56-a3c9-6c94334e492c>

Bibliografía

Biblioteca Complutense. 2023. «Biblioguía de citas en estilo Chicago». Última actualización a 10 de octubre. <https://biblioguias.ucm.es/estilo-chicago/notas-bibliografia>

Purdue University. 2026. «Chicago Style». https://owl.purdue.edu/owl/research_and_citation/chicago_manual_17th_edition/index.html

Universidad Carlos III de Madrid. 2026. «Guía temática sobre citas bibliográficas UC3M: Chicago 18.^a edición». Última actualización a 30 de enero. <https://uc3m.libguides.com/guias tematicas/citas bibliograficas/chicago>

University of Chicago. 2024. «The Chicago Manual of Style. Online». <https://www.chicagomanualofstyle.org/home.html>